

Le scritture di viaggio, al di là della loro ricchezza informativa e del fascino del loro esotismo, possiedono uno statuto testuale che va letto e studiato in quanto tale, dunque anche con gli strumenti della filologia. Ciò è vero non solo per la narrativa odepórica ormai entrata a far parte del canone della letteratura mondiale, ma anche per i discorsi meno formalizzati e più intrisi di referenzialità, al limite del mero documento, nati a ridosso delle Grandi Scoperte: i primi fotogrammi dell'America che nel giro di pochi anni hanno percorso l'Europa, e che in definitiva sono i responsabili della formazione di un "immaginario americano", sono la migliore illustrazione della nascita di una tradizione che, costituitasi con sorprendente rapidità, trae le sue origini dagli scritti di Colombo e di quanti lo hanno seguito, in un intreccio di testi originali, rimaneggiamenti, plagii, traduzioni; scritti che a loro volta convogliano e reinterpretano tradizioni più antiche. Il volume, in cui non mancano incursioni che vanno dal *De Canaria* di Boccaccio al *Diario di un viaggio in motocicletta* di Ernesto "Che" Guevara, raccoglie i risultati di un quarantennio di ricerche e di studi che vanno in questo senso e che, per lo più pubblicati in sedi di difficile accesso, vengono qui presentati al pubblico dei non specialisti.

Il volume si compone di tre parti (*Filologia e letteratura; Filologia e linguistica; Vespucciana*) per un totale di trentacinque capitoli, che si prestano a una lettura non solo continua, ma trasversale.

Luciano Formisano ha insegnato Filologia e Linguistica romanza nelle Università di Salerno e Bologna ed è Socio corrispondente dell'Accademia Nazionale dei Lincei. Si è occupato di letterature romanze medievali, di storia della romanistica, di poesia neodialettale. Nel settore della letteratura di viaggi, disciplina che ha anche insegnato nell'Università di Bologna, ha procurato varie edizioni di testi italiani e spagnoli dell'età delle grandi scoperte geografiche, tra cui la prima edizione critica e commentata delle lettere di Amerigo Vespucci. Ha scoperto e pubblicato la più antica traduzione del Corano in una lingua europea moderna.



€ 50,00

9 788855 534888

Filologia dei viaggi e delle scoperte

L. Formisano

Luciano Formisano

Filologia dei viaggi e delle scoperte



Pàtron Editore

Storia e Testi. Dal Medioevo all'Europa Moderna
Collana diretta da Luciano Formisano

LUCIANO FORMISANO

Filologia dei viaggi e delle scoperte

PÀTRON EDITORE
BOLOGNA 2021

INDICE

| | |
|----------------|----------|
| Premessa | pag. VII |
|----------------|----------|

PARTE PRIMA

Filologia e Letteratura

| | |
|--|-------|
| 1. Quello che del <i>De Canaria</i> spetta realmente a Boccaccio | » 3 |
| 2. Tra racconto e scrittura: la scoperta dell'America nei viaggiatori italiani del primo Cinquecento | » 13 |
| 3. Linee di ricerca sul tema: «Il viaggio alle Indie occidentali» | » 37 |
| 4. La ricezione del Nuovo Mondo nelle scritture di viaggio | » 47 |
| 5. La scrittura di viaggio come «genere» letterario | » 61 |
| 6. La letteratura delle esplorazioni geografiche | » 75 |
| 7. Naufragare tra Quattro e Cinquecento | » 93 |
| 8. First images of Brazil | » 103 |
| 9. Immagini del Nord America | » 113 |
| 10. Les Amérindiens de Verrazzano et Cartier | » 127 |
| 11. Né paesaggio né arte: i mercanti fiorentini e le grandi scoperte | » 137 |
| 12. Aspetti della cultura di Andrea Corsali | » 149 |
| 13. La leggenda di don Rodrigo e della Cava nelle memorie di un viaggiatore e di un geografo | » 159 |
| 14. Ernesto «Che» Guevara: <i>I diari della motocicletta</i> | » 171 |

PARTE SECONDA

Filologia e Linguistica

| | |
|---|-------|
| 1. Per una tipologia delle raccolte italiane di viaggi del primo Cinquecento | » 193 |
| 2. La compilazione di viaggi di Alessandro Zorzi. Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, B. R. 233-236 | » 207 |

| | |
|--|----------|
| 3. Notizie vecchie e nuove dal Codice Vaglianti | pag. 219 |
| 4. Editing Italian Sources for the History of Exploration | » 229 |
| 5. La critica delle fonti e l'edizione dei nostri viaggiatori (Colombo e Vespucci) | » 239 |
| 6. De Lollis editore di Colombo | » 245 |
| 7. Il <i>Repertorium Columbianum</i> e la <i>Nuova Raccolta</i> : due imprese complementari | » 257 |
| 8. Una nuova edizione di Pigafetta | » 265 |
| 9. Apuntes para la constitución de un repertorio de los iberismos en la literatura italiana de viajes a comienzos del Quinientos | » 269 |
| 10. Da Firenze a Calicut, e oltre | » 281 |
| 11. Quelques remarques sur les traductions françaises des récits de voyage italiens au XVI ^e siècle | » 295 |
| 12. Filologia e scrittura in Giovanni Battista Ramusio | » 309 |

PARTE TERZA

Vespucciana

| | |
|---|-------|
| 1. Le lettere di Amerigo Vespucci e la 'questione vespucciana': bilancio di un trentennio | » 315 |
| 2. The "Vespucci Question," Today | » 327 |
| 3. Vespucci in America: recuperi testimoniali per una edizione | » 339 |
| 4. «e ci chiamavano in lor lingua "carabi"»: l'insegnamento di Amerigo Vespucci | » 345 |
| 5. Un inedito vespucciano: la redazione Amoretti della lettera a Pier Soderini | » 367 |
| 6. Vespucci in ottava rima | » 389 |
| 7. Le lettere di Amerigo Vespucci nella storia della letteratura | » 441 |
| 8. L'eredità di casa Vespucci | » 455 |
| 9. Amerigo Vespucci e Firenze | » 461 |

INDICI

| | |
|------------------------------|-------|
| Nomi propri di persona | » 473 |
| Toponimi | » 487 |